



EURÓPAI BIZOTTSÁG
FŐTITKÁRSÁG

A főtitkár

Brüsszel, 23.11.2011
SG.B.5/EV/psi/rc - Ares (2011)

Sallai R. Benedek
Ügyvezető
NIMFEA
Ecsegi u.22
HU - 5421, Túrkeve, Pf:33

E-mail: info@nimfea.hu

Tárgy: A 1049/2001/EK rendelet alapján benyújtott dokumentumokhoz való hozzáférés iránti felülvizsgálati kérelme - Gestdem 2011/3951

Tisztelt Ügyvezető úr!

Ezúton hivatkozom a 2011. augusztus 9-én kelt és 2011. szeptember 7-én nyilvántartásba vett levelére, amelyben az Európai Bizottság Környezetvédelmi Főigazgatósága Ön első kérelmére vonatkozó 2005. augusztus 5-i állásfoglalásának felülvizsgálatát kéri az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság dokumentumaihoz való nyilvános hozzáférésről szóló, 1049/2001/EK rendelet¹ értelmében.

Hivatkozom továbbá a 2001. szeptember 28-án kelt levelünkre, amelyben az Ön megerősítő kérelme elbírálásának határidejét további tizenöt munkanappal meghosszabbítottuk.

1. AZ ÖN KÉRELMÉNEK ALKALMAZÁSI KÖRE ÉS ÉRTÉKELÉSE

Ön 2011. június 29-én kelt első kérelmében hozzáférést kért az Európai Bizottság 2011. január 25-i C(2011)351 számon hozott véleményét megalapozó dokumentumokhoz.

A következő dokumentumok azonosítására került sor, amelyek az Ön kérelmének alkalmazási körébe tartoznak:

- (1) a 92/43/EGK tanácsi irányelv alapján előírt, az Európai Bizottsághoz a Győr megyei jogú város rendezési tervének módosítására vonatkozó vélemény kibocsátása céljából intézett 2010. augusztus 11-i kérelem adatlapja,
- (2) a magyar hatóságok által 2010. október 8-án megküldött kiegészítő információk (a Magyar Köztársaság válaszai az Európai Bizottság kérdéseire),
- (3) a kiegészítő intézkedésekkel kapcsolatban 2010. december 3-án megküldött kiegészítő információk.

¹ HL L 145, 2001.5.31., 43.o.

A 2011. augusztus 5-i első válaszában a Környezetvédelmi Főigazgatóság részleges hozzáférést biztosított a kért dokumentumokhoz. A magyar hatóságok álláspontjára alapozva, amelyekkel konzultációra került sor az ezen tagállamból származó dokumentumokkal kapcsolatosan, az érintett dokumentumok közül némelyek esetében megtagadták a hozzáférést, mivel az hátrányosan befolyásolná az Audi Hungária Motor Kft. kereskedelmi érdekeinek védelmét.

Kérelmének vizsgálatát és a magyar hatóságokkal történt újabb konzultációt követően, örömmel tájékoztatom, hogy megadható a hozzáférés az (1) dokumentumhoz, nevezetesen annak 1-15. mellékleteihez. Az (1), (2) és (3) dokumentumok közzé nem tett részeihez való hozzáférést meg kell tagadni az alábbiakban ismertetett okok miatt.

Kérem vegye figyelembe, hogy technikai hiba miatt a (3) dokumentum 33-64 oldalait az első szakaszban nem küldték meg Önnek. Ezennel mellékeljük e dokumentum hiányzó részeit.

2. A KERESKEDELMI ÉRDEKEK VÉDELME

Az (1), (2) és (3) dokumentumok a természetes élőhelyek, valamint a vadon élő állatok és növények védelméről szóló, 92/43/EGK tanácsi irányelv² alapján Győr város rendezési tervének módosítására vonatkozó, a magyar hatóságok által benyújtott dokumentációt tartalmazzák. A rendezési terv módosítása a Gönyüi-homokvidék Natura 2000 térségével kapcsolatos.

Az (1), (2) és (3) dokumentumok közzé nem tett részei olyan, a gyári létesítmények kibővítésének költségeire és egyéb tényezőire vonatkozó információkat és adatokat tartalmaznak, mint a tervezett költségek, a foglalkoztatottságra vonatkozó adatok (a beruházás által teremtett munkahelyek), a beruházásból származó becsült bevétel, a kiegyenlítő intézkedések becsült költségei.

A magyar hatóságok válaszuk megküldését megelőzően konzultáltak az Audi Hungária Motor Kft.-vel és nem állt e vállalat elsődleges üzleti érdekében, hogy felfedjék a dokumentumok bizalmas információt tartalmazó részeit, ezért megtagadták a közzétételt. Az Audi megtagadta a hozzáférést ezekhez a részekhez üzleti érdekeik védelme alapján.

Ezért az (1), (2) és (3) dokumentumok közzé nem tett részeihez való hozzáférést meg kell tagadni az 1049/2001 rendelet 4. cikk (2) bekezdésének első francia bekezdése alapján, a magyar hatóságok által előterjesztett okok miatt. Ez a rendelkezés előírja, hogy *„Az intézmények megtagadják a dokumentumokhoz való hozzáférést, ha a közzététel hátrányosan befolyásolná a következők védelmét: természetes vagy jogi személy kereskedelmi érdekei, beleértve a szellemi tulajdont is (...)”*.

² HL L 206, 1992.7.22., 7.o.

3. A BIZOTTSÁG KÖVETKEZTETÉSE

A magyar hatóságok ellenezték a dokumentumok elutasított hozzáférésű részeinek közzétételét és azt egy, az 1049/2001 rendelet 4. cikkében felsorolt kivételre hivatkozva indokolták meg. Ez a kivétel a kereskedelmi érdekek védelmére vonatkozik (4. cikk (2) bekezdés, első francia bekezdés). Mivel ezek az okok nyilvánvalóan megfelelőeknek tűnnek, a Bizottságnak meg kell tagadnia az érintett részekhez való hozzáférést az 1049/2001 rendelet 4. cikkének (5) bekezdése értelmében.

Ez az álláspont összhangban áll a Bíróság 2007. december 18-i határozatával³, amely előírja, hogy amennyiben egy tagállam ellenzi az ebből a tagállamból származó dokumentum hozzáférhetővé tételét és az 1049/2001 rendelet 4. cikkének (1) és (3) bekezdéseiben felsorolt kivételekre hivatkozva megindokolja azt, a Bizottság köteles megtagadni a hozzáférhetővé tételt.

4. NYOMÓS KÖZÉRDEK ÉS AZ AARHUSI EGYEZMÉNY

Az 1049/2001 rendelet 4. cikkének (2) bekezdésében előírt hozzáférési jogra vonatkozó kivételekről le kell mondani, amennyiben a közzétételhez nyomós közérdek fűződik. Ahhoz, hogy ilyen érdek fennálljon, annak először is közérdekűnek kell lennie, másodsor nyomósabbnak kell lennie a hozzáférési jogra vonatkozó kivétel által védett érdeknél.

A magyar hatóságok válaszukban nem hivatkoztak a közzétételhez fűződő nyomós közérdekre.

Kérelmében Ön az 1367/2006 rendelet 3. cikkére hivatkozik és kéri a közzétételt, mivel az környezeti ügyekre vonatkozó információkat érint. E cikknek megfelelően az 1049/2001 rendelet alkalmazandó a kérelmezők bármely olyan kérésére, amely a közösségi intézmények és szervek által birtokolt környezeti ügyekkel kapcsolatos információkhoz való hozzáférésre vonatkoznak. Ezen felül az 1367/2006 rendelet 6. cikke előírja, többek között az 1049/2001 rendelet 4. cikke (2) bekezdésének, első francia bekezdése esetében, hogy amennyiben a kért információ a környezetbe való kibocsátásra vonatkozik, meg kell állapítani a közzétételhez fűződő nyomós közérdek fennállását. Jelen esetben azonban a közzé nem tett információ nem kapcsolatos a környezetbe való kibocsátással, amint azonban azt a fent említett 2. pont részletezi, főként költségekre és kereskedelemre vonatkozó érzékeny információt tartalmaz.

Ezen körülmények között nem állapíthatók meg olyan nyomós közérdeket, amely súlyosabb lenne, mint az érintett vállalat kereskedelmi érdekeinek védelme. Mindenesetre úgy vélem, hogy a közérdeket szolgálta a dokumentumok bizonyos részeinek előző közzététele, valamint a jelen állásfoglalással kapcsolatos kiegészítő közzététel. Ezért úgy vélem, hogy ebben az esetben a fennálló nyomós érdek az érintett vállalat kereskedelmi érdekeinek védelme, amint arra a magyar hatóságok hivatkoztak.

³ C-64/05. P. sz. ügy: A Bíróság (nagytanács) 2007. december 18-i ítélete, Svéd Királyság kontra az Európai Közösségek Bizottsága és társai, Európai Bírósági Határozatok Tára 2007 oldal I-11389

5. JOGORVOSLATI ESZKÖZÖK

Végezetül fel szeretném hívni a figyelmét az állásfoglalás ellen rendelkezésre álló jogorvoslati eszközökre, azaz bírósági eljárásokra és az ombudsmanhoz intézett panasz lehetőségére, amelyekre az Európai Unió működéséről szóló szerződés 263. és 228. cikkében meghatározott feltételek értelmében van lehetőség.

Tisztelettel:

A large black rectangular redaction box covers the signature and name of the sender. A small, faint circular mark is visible to the right of the box.

Mellékletek